Ez a dokumentum kizárólag tájékoztató jellegű és nem vált ki joghatást. Az EU intézményei semmiféle felelősséget nem vállalnak a tartalmáért. A jogi aktusoknak – ideértve azok bevezető hivatkozásait és preambulumbekezdéseit is – az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzétett és az EUR-Lex portálon megtalálható változatai tekintendők hitelesnek. Az említett hivatalos szövegváltozatok közvetlenül elérhetők az ebben a dokumentumban elhelyezett linkeken keresztül

►B

A TANÁCS 2368/2002/EK RENDELETE

(2002. december 20.)

a nyers gyémántok nemzetközi kereskedelmében a kimberleyi folyamat tanúsítási rendszere végrehajtásáról

(HL L 358., 2002.12.31., 28. o.)

Módosította:

		Hivatalos Lap		
		Szám	Oldal	Dátum
►M1	A Tanács 254/2003/EK rendelete (2003. február 11.)	L 36	7	2003.2.12.
►M2	A Bizottság 257/2003/EK rendelete (2004. február 11.)	L 36	11	2003.2.12.
►M3	Commission Regulation (EC) No 418/2003 of 6 March 2003 (*)	L 64	13	2003.3.7.
►M4	A Bizottság 762/2003/EK rendelete (2003. április 30.)	L 109	10	2003.5.1.
►M5	Commission Regulation (EC) No 803/2003 of 8 May 2003 (*)	L 115	53	2003.5.9.
►M6	A Bizottság 1214/2003/EK rendelete (2003. július 7.)	L 169	30	2003.7.8.
►M7	Commission Regulation (EC) No 1536/2003 of 29 August 2003 (*)	L 218	31	2003.8.30.
►M8	Commission Regulation (EC) No 1768/2003 of 8 October 2003 (*)	L 256	9	2003.10.9.
►M9	Commission Regulation (EC) No 1880/2003 of 24 October 2003 (*)	L 275	26	2003.10.25.
►M10	Commission Regulation (EC) No 2062/2003 of 24 November 2003 (*)	L 308	7	2003.11.25.
►M11	Commission Regulation (EC) No 101/2004 of 21 January 2004 (*)	L 15	20	2004.1.22.
►M12	Commission Regulation (EC) No 657/2004 of 7 April 2004 (*)	L 104	62	2004.4.8.
►M13	A Bizottság 913/2004/EK rendelete (2004. április 29.)	L 163	73	2004.4.30.
►M14	A Bizottság 1458/2004/EK rendelete (2004. augusztus 16.)	L 269	21	2004.8.17.
►M15	A Bizottság 1459/2004/EK rendelete (2004. augusztus 16.)	L 269	26	2004.8.17.
►M16	A Bizottság 1474/2004/EK rendelete (2004. augusztus 18.)	L 271	29	2004.8.19.
►M17	A Bizottság 522/2005/EK rendelete (2005. április 1.)	L 84	8	2005.4.2.
►M18	A Bizottság 718/2005/EK rendelete (2005. május 12.)	L 121	64	2005.5.13.
►M19	A Bizottság 1285/2005/EK rendelete (2005. augusztus 3.)	L 203	12	2005.8.4.
►M20	A Bizottság 1574/2005/EK rendelete (2005. szeptember 28.)	L 253	11	2005.9.29.
►M21	A Bizottság 1486/2006/EK rendelete (2006. október 5.)	L 278	3	2006.10.10.

(*) Ez a jogi aktus sosem jelent meg magyar nyelven.

►**M22**	A Bizottság 1636/2006/EK rendelete (2006. november 6.)	L 306	10	2006.11.7.
►**M23**	A Tanács 1791/2006/EK rendelete (2006. november 20.)	L 363	1	2006.12.20.
►**M24**	A Bizottság 2026/2006/EK rendelete (2006. december 22.)	L 384	85	2006.12.29.
►**M25**	A Bizottság 127/2007/EK rendelete (2007. február 9.)	L 41	3	2007.2.13.
►**M26**	A Bizottság 613/2007/EK rendelete (2007. június 1.)	L 141	56	2007.6.2.
►**M27**	A Bizottság 1038/2007/EK rendelete (2007. szeptember 7.)	L 238	23	2007.9.11.
►**M28**	A Bizottság 1226/2007/EK rendelete (2007. október 17.)	L 277	7	2007.10.20.
►**M29**	A Bizottság 458/2008/EK rendelete (2008. május 26.)	L 137	6	2008.5.27.
►**M30**	A Bizottság 1268/2008/EK rendelete (2008. december 12.)	L 338	39	2008.12.17.
►**M31**	A Bizottság 1116/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. október 31.)	L 289	1	2011.11.8.
►**M32**	A Bizottság 947/2012/EU végrehajtási rendelete (2012. október 12.)	L 282	27	2012.10.16.
►**M33**	A Tanács 517/2013/EU rendelete (2013. május 13.)	L 158	1	2013.6.10.
►**M34**	A Bizottság 622/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. június 25.)	L 177	15	2013.6.28.
►**M35**	A Bizottság 789/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. augusztus 16.)	L 222	1	2013.8.20.
►**M36**	Az Európai Parlament és a Tanács 257/2014/EU rendelete (2014. február 26.)	L 84	69	2014.3.20.
►**M37**	A Bizottság 1147/2014/EU végrehajtási rendelete (2014. október 23.)	L 308	61	2014.10.29.
►**M38**	A Bizottság (EU) 2015/1374 végrehajtási rendelete (2015. augusztus 7.)	L 212	3	2015.8.11.
►**M39**	A Bizottság (EU) 2016/91 végrehajtási rendelete (2016. január 26.)	L 19	28	2016.1.27.
►**M40**	A Bizottság (EU) 2016/557 végrehajtási rendelete (2016. április 7.)	L 96	8	2016.4.12.
►**M41**	A Bizottság (EU) 2016/667 végrehajtási rendelete (2016. április 27.)	L 115	28	2016.4.29.
►**M42**	A Bizottság (EU) 2018/578 végrehajtási rendelete (2018. április 13.)	L 97	1	2018.4.17.
►**M43**	A Bizottság (EU) 2019/1189 végrehajtási rendelete (2019. július 8.)	L 187	14	2019.7.12.
►**M44**	A Bizottság (EU) 2020/130 végrehajtási rendelete (2020. január 28.)	L 27	10	2020.1.31.

Helyesbítette:

►**C1** Helyesbítés, HL L 126., 2005.5.19., 68. o. (718/2005/EK)
►**C2** Helyesbítés, HL L 314., 2006.11.15., 51. o. (1636/2006/EK)
►**C3** Helyesbítés, HL L 148., 2007.6.9., 25. o. (613/2007/EK)

▼B

A TANÁCS 2368/2002/EK RENDELETE

(2002. december 20.)

a nyers gyémántok nemzetközi kereskedelmében a kimberleyi folyamat tanúsítási rendszere végrehajtásáról

I. FEJEZET

TÁRGY ÉS FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK

▼M36

1. cikk

Ez a rendelet a kimberleyi folyamat tanúsítási rendszerének végrehajtása céljából létrehozza a nyers gyémántok tekintetében a tanúsítás, valamint az import- és exportszabályozás uniós rendszerét.

A tanúsítási rendszer szempontjából az Unió területe és Grönland területe belső határok nélküli jogalanynak minősül.

Ez a rendelet nem sérti a vámalakiságokra és -szabályozásra vonatkozó hatályos rendelkezéseket, illetve azokat nem helyettesíti.

▼B

2. cikk

E rendelet alkalmazásában:

a) „kimberleyi folyamat”: az a fórum, amelynek keretén belül a résztvevők kialakították a nyers gyémántok nemzetközi tanúsítási rendszerét;

b) „kimberleyi folyamat tanúsítási rendszere” (a továbbiakban: KF tanúsítási rendszere): az I. mellékletben meghatározottak szerint a kimberleyi folyamat keretében megtárgyalt nemzetközi tanúsítási rendszer;

▼M1

c) „részes fél”: bármely olyan állam, regionális gazdasági integrációs szervezet, WTO-tag vagy különálló vámterület, amely megfelel a KF tanúsítási rendszere előírásainak, a KF tanúsítási rendszere elnökségét értesítette e tényről, és szerepel a II. melléklet listáján;

▼B

d) „tanúsítvány”: valamely részes fél illetékes hatósága által megfelelő módon kibocsátott és érvényesített dokumentum, amely igazolja, hogy a nyersgyémánt-szállítmány megfelel a KF tanúsítási rendszere követelményeinek;

e) „illetékes hatóság”: a részes fél által a tanúsítványok kibocsátására, érvényesítésére és igazolására kijelölt hatóság;

f) „közösségi hatóság”: a tagállamok által kijelölt, és a III. mellékletben felsorolt illetékes hatóságok;

▼B

g) „közösségi tanúsítvány”: a IV. mellékletben található minta szerinti, és a közösségi hatóság által kibocsátott tanúsítvány;

h) „konfliktusban szerepet játszó gyémántok”: a KF tanúsítási rendszere szerint meghatározott nyers gyémántok;

i) „nyers gyémánt”: a megmunkálatlan, vagy egyszerűen fűrészelt, hasított vagy nagyjából méretre csiszolt, és a Harmonizált Áruleíró és Kódrendszer 7102 10, 7102 21, 7102 31 számai (a továbbiakban: HR-kód) alá tartozó gyémánt;

j) „behozatal”: valamely részes fél földrajzi területére történő fizikai beléptetés vagy behozatal;

k) „kivitel”: a részes fél földrajzi területéről történő fizikai kiléptetés vagy az onnan történő kivitel;

l) „szállítmány”: egy vagy több csomag;

m) „csomag”: egy vagy több gyémánt, ugyanazon csomagolásban;

n) „vegyes származású csomag”: olyan csomag, amely két vagy több származási országból eredő nyers gyémántot tartalmaz;

o) „a Közösség területe”: a tagállamok területe, ahol a Szerződés rendelkezéseit kell alkalmazni, az abban meghatározott feltételek szerint;

p) „tanúsított készlet”: a nyers gyémántok olyan készlete, amelyre e rendeletet kell alkalmazni és amelynek helyét, nagyságát és értékét, valamint az azokban bekövetkező változásokat valamely tagállamban ténylegesen ellenőrizték;

q) „vámtranzit”: a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelet ([1]) 91-97. cikkében meghatározott tranzitot jelenti.

II. FEJEZET

BEHOZATALI RENDSZER

3. cikk

▼M36

A nyers gyémántoknak a Közösség ([2]) területére vagy Grönland területére történő behozatala nem megengedett, amennyiben az alábbi feltételek mindegyike nem teljesül:

▼B

a) a nyers gyémántokat valamely részes fél illetékes hatósága által érvényesített tanúsítvány kíséri;

([1]) HL L 302., 1999.10.19., 1. o. A legutóbb a 2700/2000/EK rendelettel (HL L 311., 2000.12.12., 17. o.) módosított rendelet.

([2]) Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 2009. december 1-jei hatállyal bizonyos terminológiai változtatásokat vezetett be, például a „Közösség” kifejezésnek és annak képzett alakjainak az „Unió” kifejezéssel és annak képzett alakjaival való helyettesítése.

▼B

b) a nyers gyémántokat jogosulatlan felnyitás ellen védett csomagolásban tárolják, és a részes fél által a kivitelkor elhelyezett zárak érintetlenek;

c) a tanúsítvány világosan meghatározza azt a szállítmányt, amelyre vonatkozik.

4. cikk

▼M36

(1) A csomagokat és a megfelelő tanúsítványokat – együtt és a lehető legkorábban – abban a tagállamban kell a közösségi hatóságnak igazolás céljából benyújtani, ahová azokat beviszik, vagy a kísérő dokumentumban feltüntetett rendeltetési hely szerinti tagállamban. Ha a csomagok rendeltetési helye Grönland, úgy azokat igazolás céljából valamelyik közösségi hatóságnak kell megküldeni, akár az importáló tagállamban, vagy a többi tagállam egyikében, ahol a közösségi hatóság működik.

▼B

(2) Amennyiben a nyers gyémántokat olyan tagállamba viszik be, ahol nincs közösségi hatóság, azokat a rendeltetési hely szerinti tagállam megfelelő közösségi hatóságához kell benyújtani. Amennyiben sem az importáló tagállamban, sem a rendeltetési hely szerinti tagállamban nem működik közösségi hatóság, a nyers gyémántokat egy másik tagállam megfelelő közösségi hatóságához kell benyújtani.

(3) Az a tagállam, ahová a nyers gyémántokat beviszik, gondoskodik ezek benyújtásáról az (1) és a (2) bekezdésben meghatározott megfelelő közösségi hatósághoz. E célból vámtranzit engedélyezhető. Amennyiben ilyen vámtranzitot engedélyeznek, az e cikk által előírt vizsgálatot a megfelelő közösségi hatósághoz történő érkezésig fel kell függeszteni.

(4) Az importőr felel a nyers gyémántok megfelelő szállításáért és azok költségeiért.

(5) A közösségi hatóság a következő módszerek közül bármelyiket választhatja annak ellenőrzésére, hogy a csomag tartalma megfelel-e a vonatkozó tanúsítvány adatainak:

a) az ilyen vizsgálat céljából valamennyi csomagot felnyitja; vagy

b) az ilyen vizsgálat céljából a felnyitandó csomagokat kockázatelemzés vagy más, a nyersgyémánt-szállítmányok megfelelő ellenőrzését biztosító egyenértékű módszer alapján jelöli ki.

(6) A közösségi hatóság késedelem nélkül elvégzi a vizsgálatot.

5. cikk

(1) Amennyiben a közösségi hatóság megállapítja, hogy a 3. cikkben meghatározott feltételeket:

a) teljesítették, igazolja ezt az eredeti tanúsítványon, és az importőr számára átadja az igazolt tanúsítvány hitelesített és nem hamisítható másolatát. Ezt az igazoló eljárást a tanúsítvány benyújtását követő 10 munkanapon belül el kell végezni;

▼B

b) nem teljesítették, visszatartja a szállítmányt.

(2) Amennyiben a közösségi hatóság úgy találja, hogy a feltételek nem teljesítése nem tudatosan vagy szándékosan történt, vagy az valamely másik hatóság szabályszerű eljárása közben végzett tevékenységének eredménye, megadhatja az igazolást és átengedheti a szállítmányt, miután a szükséges intézkedéseket megtették annak érdekében, hogy biztosítsák a feltételek teljesítését.

(3) A közösségi hatóság egy hónapon belül tájékoztatja a feltételek teljesítésének elmulasztásáról a Bizottságot és azon részes felek illetékes hatóságát, amely az érintett szállítmányra vonatkozó tanúsítványt feltehetően kiállította vagy érvényesítette.

6. cikk

(1) A 29. cikk (3) bekezdésében említett cikkek alkalmazásáig a tagállamok tanúsítványt adhatnak azon nyersgyémánt-készletekre, amelyeket az adott időszak előtt importáltak, vagy amelyek a Közösség területén találhatók. Az adott időpontot követően a tanúsított készletekből származó nyers gyémántokat a 3. cikkben meghatározott feltételeknek megfelelőnek kell tekinteni.

(2) Minden más esetben a közösségi hatóság megerősítheti, hogy megítélése szerint a nyers gyémántok megfelelnek a 3. cikk feltételeinek, amennyiben megállapítja, hogy a gyémántok az adott időpontban, valamint azt követőn jogszerűen voltak a Közösség területén.

7. cikk

A 3., 4. és 5. cikk rendelkezései ellenére a közösségi hatóság engedélyezheti a nyers gyémántok behozatalát, amennyiben az importőr meggyőzően bizonyítja, hogy a gyémántokat a Közösségbe kívánták behozni, és kivitelük a 29. cikk (3) bekezdésében említett cikkek alkalmazásának időpontját megelőzően legfeljebb 5 munkanapon belül történt.

Ezekben az esetekben az érintett közösségi hatóság az importőr részére a szabályszerű importról megerősítést bocsát ki, amely szerint a gyémántokat a 3. cikk feltételeinek megfelelőnek tekinti.

8. cikk

▼M36

(1) A Bizottság konzultációt folytat a részes felekkel azon gyakorlati megoldásokról, amelyekkel igazolható az exportáló részes fél a tanúsítványt érvényesítő illetékes hatóságának, hogy a Közösség területére vagy Grönland területére történő behozatal megtörtént.

▼B

(2) E konzultációk alapján a Bizottság a 22. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban megállapítja az ilyen igazolásra vonatkozó iránymutatásokat.

9. cikk

A Bizottság valamennyi közösségi hatóság rendelkezésére bocsátja a résztvevők tanúsítványainak hitelesített mintáját, a résztvevők kibocsátó és/vagy igazoló hatóságainak nevét és egyéb vonatkozó adatait, azon

▼B

pecsétek és aláírások hitelesített mintáját, amelyek bizonyítják, hogy a tanúsítványt jogszerűen bocsátották ki, illetve érvényesítették, valamint a tanúsítvány tekintetében kapott minden egyéb vonatkozó információt.

10. cikk

(1) A közösségi hatóságok havi jelentéseket bocsátanak a Bizottság rendelkezésére a 4. cikk szerinti igazolás céljára benyújtott valamennyi tanúsítványról.

A jelentésnek minden egyes tanúsítvány tekintetében legalább a következő adatokat kell tartalmaznia:

a) tanúsítvány egyedi száma;

b) a kiállító és az érvényesítő hatóságok neve;

c) a kiállítás és az érvényesítés időpontja;

d) az érvényesség lejártának időpontja;

e) feladási ország;

f) a származási ország, amennyiben ismert;

g) a HR kód (kódok);

h) a karátsúly;

i) az érték;

j) az igazoló közösségi hatóság;

k) az igazolás időpontja.

A Bizottság a 22. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban meghatározhatja e jelentés formáját, hogy megkönnyítse a tanúsítási rendszer működésének figyelemmel kísérését.

(2) A közösségi hatóságnak az érvényesítés céljából benyújtott, a 3. cikk a) pontja szerint előírt tanúsítványok eredeti példányát legalább három évig meg kell őriznie. Az eredeti tanúsítványokat a Bizottság vagy a Bizottság által kijelölt személyek vagy testületek rendelkezésére kell bocsátani, különösen abból a célból, hogy megválaszolják a KF tanúsítási rendszere keretén belül felmerülő kérdéseket.

III. FEJEZET

KIVITELI RENDSZER

11. cikk

▼M36

A nyers gyémántoknak a Közösség területéről vagy Grönlandról származó kivitele nem megengedett, ha az alábbi két feltétel nem teljesül:

▼B

a) a nyers gyémántokat a közösségi hatóság által kibocsátott és érvényesített megfelelő közösségi tanúsítvány kíséri;

▼B

b) a nyers gyémántokat jogosulatlan felnyitás ellen védett csomagolásban tárolják, amelyeket a 12. cikkel összhangban zárral láttak el.

12. cikk

(1) A közösségi hatóság közösségi tanúsítványt bocsáthat ki az exportőr részére, amennyiben megállapította az alábbiakat:

▼M36

a) az exportőr meggyőző bizonyítékot szolgáltatott arra, hogy:

i. azon nyers gyémántok, amelyek tekintetében a tanúsítványt kéri, a 3. cikkel összhangban, jogszerűen kerültek behozatalra; vagy

ii. azon nyers gyémántokat, amelyek tekintetében a tanúsítványt kéri, Grönlandon bányászták vagy fejtették ki, amennyiben a nyers gyémántokat eddig még nem exportálták nem uniós részes fél területére.

▼B

b) a tanúsítványon kért többi tájékoztatás helytálló;

c) a nyers gyémántok tényleges rendeltetési helye valamely résztvevő területén van, és

d) a nyers gyémántokat jogosulatlan felnyitás ellen védett csomagolásban szállítják.

(2) A közösségi hatóság nem érvényesítheti a közösségi tanúsítványt, ameddig nem győződött meg arról, hogy a csomag tartalma megegyezik a megfelelő tanúsítványon feltüntetett adatokkal, és hogy a nyers gyémántokat tartalmazó jogosulatlan felnyitás ellen védett csomagolást ezt követően annak a hatóságnak a felelősségére zárral látták el.

(3) A közösségi hatóság a következő módszerek közül bármelyiket választhatja annak ellenőrzésére, hogy a csomag tartalma megegyezik-e a megfelelő tanúsítvány adataival:

a) valamennyi csomag tartalmát ellenőrzi; vagy

b) kockázatelemzés vagy más egyenértékű, a nyersgyémánt-szállítmányok megfelelő ellenőrzését biztosító módszer alapján jelöli ki azon csomagokat, amelyek tartalmát ellenőrizni kell.

(4) A közösségi hatóság az exportőr rendelkezésére bocsátja az általa érvényesített közösségi tanúsítvány hitelesített, nem hamisítható másolatát. Az exportőrnek minden másolatot legalább három évig hozzáférhetővé kell tennie.

(5) A közösségi tanúsítvány a kibocsátás időpontjától legfeljebb két hónapig érvényes a kivitel tekintetében. Amennyiben a nyers gyémántokat ezen időszak alatt nem exportálják, a közösségi tanúsítványt vissza kell küldeni a kibocsátó közösségi hatósághoz.

13. cikk

Amennyiben az exportőr az V. mellékletben felsorolt valamely gyémántszervezet tagja, a közösségi hatóság a Közösségbe történő jogszerű behozatal tekintetében meggyőző bizonyítékként fogadhatja el az exportőr e célt szolgáló aláírt nyilatkozatát. Az ilyen nyilatkozatnak legalább a 17. cikk (2) bekezdése a) pontjának ii. alpontja szerinti számlában megadandó tájékoztatást kell tartalmaznia.

▼B

14. cikk

(1) Amennyiben a közösségi hatóság megállapítja, hogy a nyersgyémánt-szállítmány, amelyre a közösségi tanúsítványt kérik, nem felel meg a 11., 12., vagy 13. cikk feltételeinek, a szállítmányt köteles visszatartani.

(2) Amennyiben a közösségi hatóság úgy találja, hogy a feltételek nem teljesítése nem tudatosan vagy szándékosan történt, vagy az valamely másik hatóság szabályszerű eljárása közben végzett tevékenységének az eredménye, megadhatja az igazolást és átengedheti a szállítmányt, miután megtették a szükséges intézkedéseket a feltételek teljesítésének biztosítására.

(3) A közösségi hatóság egy hónapon belül tájékoztatja a feltételek teljesítésének elmulasztásáról a Bizottságot és azon részes fél illetékes hatóságát, amely az érintett szállítmányra vonatkozó tanúsítványt feltehetőleg kibocsátotta vagy érvényesítette.

15. cikk

(1) A közösségi hatóságok havi jelentéseket bocsátanak a Bizottság rendelkezésére valamennyi általuk kibocsátott és érvényesített tanúsítványról.

A jelentésnek minden egyes tanúsítvány tekintetében legalább a következő adatokat kell tartalmaznia:

a) tanúsítvány egyedi száma;

b) a kiállító és az érvényesítő hatóságok neve;

c) a kiállítás és az érvényesítés időpontja;

d) az érvényesség lejártának időpontja;

e) a feladási ország;

f) a származási ország, amennyiben ismert;

g) a HR kód (kódok);

h) a karátsúly és az érték.

A Bizottság a 22. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban meghatározhatja e jelentés formáját, hogy megkönnyítse a tanúsítási rendszer működésének figyelemmel kísérését.

(2) A közösségi hatóságnak az igazolás céljából benyújtott, a 12. cikk (4) bekezdése szerint előírt tanúsítványok eredeti példányát, valamint az exportőröktől kapott minden információt legalább három évig meg kell őriznie a közösségi tanúsítvány kibocsátásának és érvényesítésének alátámasztására.

Az eredeti tanúsítványokat a Bizottság, vagy a Bizottság által kijelölt személyek vagy testületek rendelkezésére kell bocsátani különösen azért, hogy megválaszolják a KF tanúsítási rendszere keretén belül felmerülő kérdéseket.

16. cikk

(1) A Bizottság konzultációt folytat a részes felekkel azon gyakorlati megoldásokról, amelyekkel igazolás szerezhető be a közösségi hatóság által érvényesített tanúsítvány alapján a Közösségből kivitt nyers gyémántok behozataláról.

(2) E konzultációk alapján a Bizottság a 22. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban megállapítja az ilyen visszaigazolásra vonatkozó iránymutatásokat.

▼B

IV. FEJEZET

SZAKMAI ÖNSZABÁLYOZÁS

17. cikk

(1) A nyersgyémánt-kereskedőket képviselő olyan szervezetek, amelyek a KF tanúsítási rendszere végrehajtásának céljából biztosítékrendszert hoztak létre és szakmai önszabályozást alkalmaznak, kérhetik a Bizottságtól az V. mellékletben szereplő listára történő felvételüket közvetlenül, vagy a megfelelő közösségi hatóságon keresztül.

(2) A listára történő felvétel kérelmezésekor a szervezetnek

a) meggyőző módon bizonyítania kell, hogy olyan szabályokat és rendelkezéseket fogadott el, amelyek alapján a nyers gyémántokkal foglalkozó akár természetes, akár jogi személy tagjai kötelezettséget vállalnak arra, hogy legkésőbb a 29. cikk (3) bekezdésében említett cikkek alkalmazásának időpontjától:

   i. az ENSZ Biztonsági Tanácsa vonatkozó határozatai és a kimberleyi folyamat tanúsítási rendszer rendelkezéseivel összhangban csak törvényes forrásból szerzett gyémántokat értékesítenek és a nyers gyémántok minden egyes értékesítését kísérő számlán írásban garantálják, hogy saját ismereteik és/vagy a nyers gyémántok szállítója által adott írásbeli biztosítékok alapján az értékesített nyers gyémántok nem konfliktusban szerepet játszó gyémántok;

   ii. biztosítják, hogy a nyers gyémántok valamennyi értékesítését egy olyan számla kíséri, amely tartalmazza az említett aláírt garanciát, egyértelműen meghatározva az eladót, a vevőt és azok székhelyét, az eladó hozzáadottértékadó-azonosítószámát, adott esetben, az értékesített árucikkek mennyiségét/tömegét és minősítését, az ügylet értékét és a szállítás időpontját;

   iii. nem vásárolnak nyers gyémántot gyanús vagy ismeretlen értékesítési forrásokból és/vagy a KF tanúsítási rendszerében részt nem vevő országokból;

   iv. nem vásárolnak nyers gyémántokat olyan forrásból, amelyről egy megfelelő és jogilag kötelező eljárást követően megállapították, hogy megsértette a konfliktusban szerepet játszó gyémántok kereskedelmére vonatkozó kormányzati jogszabályokat és rendelkezéseket;

   v. nem vásárolnak nyers gyémántokat olyan régióban vagy olyan régióból, amely valamely kormányzati vagy KF tanúsítási rendszerébe tartozó hatóság által kibocsátott értesítésben szerepel, miszerint a konfliktusban szerepet játszó gyémántok abból a régióból származnak, illetve ott beszerezhetők;

   vi. tudatosan nem adnak-vesznek a konfliktusban szerepet játszó gyémántokat, illetve másokat a konfliktusban szerepet játszó gyémántok adásvételében nem segítenek;

   vii. biztosítják, hogy a gyémántkereskedelmen belül valamennyi nyers gyémántot vásárló vagy értékesítő alkalmazott teljes körű tájékoztatást kapjon a konfliktusban szerepet gyémántok kereskedelmét korlátozó kereskedelmi határozatokról és kormányzati rendelkezésekről;

▼B

viii. a szállítóktól kapott és a vásárlók felé kibocsátott számlákról nyilvántartást vezetnek és azt legalább három évig megőrzik;

ix. felkérnek egy független könyvvizsgálót annak igazolására, hogy e nyilvántartásokat pontosan hozták létre és vezetik, valamint, hogy nem történtek olyan ügyletek, amelyek nem feleltek meg az i.–viii. alpontban említett kötelezettségvállalásoknak, illetőleg, hogy az e kötelezettségvállalásoknak meg nem felelő ügyleteket szabályszerűen bejelentették a megfelelő közösségi hatóságnak;

és

b) meggyőző bizonyítékot szolgáltatnak arra vonatkozólag, hogy olyan szabályokat és rendelkezéseket fogadtak el, amelyek a szervezetet kötelezik:

i. azon tag kizárására, amelyről a szervezet a saját maga által megfelelően elvégzett vizsgálat után megállapította, hogy súlyosan megsértette a fent említett kötelezettségvállalásokat; és

ii. e tag kizárásának a közzétételére, és a Bizottság erről történő értesítésére;

iii. a konfliktusban szerepet játszó gyémántokra vonatkozó valamennyi kormányzati és KF tanúsítási rendszerével kapcsolatos törvény, rendelet és iránymutatás megismertetésére, valamint a kötelező érvényű, megfelelő eljárást követően az e törvényeket és rendeleteket megsértő természetes vagy jogi személyek nevének közlésére valamennyi tagjával;

valamint

c) a Bizottság és a megfelelő közösségi hatóság rendelkezésére bocsátanak egy teljes listát, amely tartalmazza a nyers gyémántok kereskedelmében részt vevő valamennyi tagjukat, ideértve azok teljes nevét, címét, székhelyét és minden egyéb információt, ami hozzájárul ahhoz, hogy elkerüljék a téves azonosítást.

(3) Az e cikk hatálya alá tartozó szervezetek a listára történő felvétel iránti kérelmet követően a tagságban bekövetkezett változásokról haladéktalanul értesítik a Bizottságot és azon tagállam közösségi hatóságát, amelyben azok letelepedtek vagy létrejöttek.

(4) A 22. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban a Bizottság az V. mellékletben minden olyan szervezetet felsorol, amely megfelel e cikk követelményeinek. Valamennyi közösségi hatósággal közli a listára felvett szervezetek tagjainak nevét és egyéb fontos adatait, valamint az azokban bekövetkezett bármely változást.

(5) a) A listára felvett szervezet, vagy annak bármely tagja a megfelelő közösségi hatóság számára hozzáférést biztosít bármely olyan információhoz, amely szükséges lehet a biztosítékrendszer és a szakmai önszabályozás megfelelő működésének értékeléséhez. Amennyiben a körülmények indokolják, ez a közösségi hatóság kiegészítő biztosítékokat kérhet arra vonatkozóan, hogy a szervezet képes megbízható rendszer fenntartására;

b) a megfelelő közösségi hatóság értékeléséről évente tájékoztatja a Bizottságot.

▼B

(6) Amennyiben a rendszer rendeltetésszerű működésének megfigyelése közben a közösségi hatóság valamely tagállamban hiteles információt szerez arra vonatkozóan, hogy a listára felvett, e cikk hatálya alá tartozó, és az adott tagállamban letelepedett és ott honos szervezet vagy annak az adott tagállamban letelepedett vagy ott lakó tagja megsérti e cikk rendelkezéseit, az ügyet kivizsgálja annak megállapítása érdekében, hogy e cikk rendelkezéseit valóban megsértették-e.

(7) a) Amennyiben a Bizottságnak hiteles információja van arra vonatkozóan, hogy valamely listára felvett szervezet vagy annak valamely tagja megsérti e cikk rendelkezéseit, az azon tagállam közösségi hatóságát kéri fel a helyzet kivizsgálására, amelyben a szervezet vagy annak tagja letelepedett, vagy ott lakik. Az ilyen kérelem alapján a megfelelő közösségi hatóság haladéktalanul kivizsgálja az ügyet, és megfelelően tájékoztatja a Bizottságot a megállapításairól.

b) Amennyiben a Bizottság a jelentések, felmérések vagy egyéb, az ügyhöz tartozó információ alapján arra a következtetésre jut, hogy a biztosítékok rendszere és a szakmai önszabályozás nem működik megfelelően és a kérdéssel nem kielégítően foglalkoztak, a Bizottság a 22. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban megteszi a szükséges intézkedéseket.

(8) Amennyiben valamely vizsgálat során arra a következtetésre jutnak, hogy a szervezet megsérti e cikk rendelkezéseit, azon tagállam közösségi hatósága, amelyben a szervezet letelepedett vagy honos, haladéktalanul értesíti erről a Bizottságot. Ezt követően a Bizottság a 22. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban meghozza a megfelelő intézkedéseket, hogy ezt a szervezetet törölje az V. melléklet listájáról.

(9) Amennyiben a listán szereplő szervezet, illetve annak egy vagy több tagja olyan tagállamban telepedett le vagy lakik, amely nem jelölt ki közösségi hatóságot e cikk alkalmazására, a szervezet vagy annak tagjai tekintetében a Bizottságot kell közösségi hatóságnak tekinteni.

(10) Az e cikk hatálya alá tartozó szervezetek vagy azok tagjai – amelyek nem közösségi részes fél területén járnak el – akkor tekinthetők e cikk rendelkezéseinek megfelelőnek, amennyiben megfelelnek azon szabályoknak és rendelkezéseknek, amelyeket e részes fél határozott meg a kimberleyi folyamat tanúsítási rendszer végrehajtására.

V. FEJEZET

TRANZIT

▼M36

18. cikk

A 4., 11., 12. és 14. cikk nem alkalmazható olyan nyers gyémántokra, amelyeket kizárólag abból a célból léptettek be a Közösség területére vagy Grönland területére, hogy valamely, e területeken kívüli részes félnek továbbszállítsák azzal a feltétellel, hogy sem a nyers gyémántok szállítására használt eredeti csomagoláson, sem a részes fél illetékes hatósága által kiállított eredeti kísérő tanúsítványon nem történt módosítás a Közösség vagy Grönland területére történő belépéskor vagy az onnan történő kilépéskor, és hogy a kísérő tanúsítvány világosan igazolja a továbbszállítást mint célt.

▼B

VI. FEJEZET

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

19. cikk

(1) A tagállamok saját területükön egy vagy több hatóságot jelölhetnek ki közösségi hatóságként és számukra különböző feladatokat adhatnak.

(2) A közösségi hatóságot kijelölő tagállamok a Bizottság rendelkezésére bocsátják azon információkat, amelyek azt mutatják, hogy az általuk kijelölt közösségi hatóságok megbízhatóan, pontosan, hatékonyan és megfelelően teljesítik az e rendelet által előírt feladatokat.

(3) A tagállamok korlátozhatják azon pontok számát, ahol az e rendeletben meghatározott alakiságokat elvégezhetik. Erről tájékoztatják a Bizottságot. Az (1) és (2) bekezdésben meghatározott információ alapján és a 22. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban a Bizottság a III. mellékletben listát vezet a közösségi hatóságokról, azok székhelyéről és a rájuk bízott feladatokról.

(4) A közösségi hatóságok a gazdasági szereplőktől a 4. és 14. cikkel összhangban díjat kérhetnek a tanúsítvány elkészítéséért, kibocsátásáért és/vagy érvényesítéséért, valamint a fizikai vizsgálatáért. E díj összege azonban semmilyen körülmények között nem haladhatja meg azt a költséget, amely az illetékes hatóságnál az érintett tevékenységgel kapcsolatban felmerült. Vámot vagy hasonló díjat nem lehet kivetni az ilyen tevékenységekkel kapcsolatban.

(5) A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot a 4. cikk (5) bekezdése szerinti választásukról vagy annak utólagos változásairól.

(6) A Bizottság módosíthatja a közösségi tanúsítvány előírásait, hogy a KF tanúsítási rendszere céljait tekintve javítsa annak biztonságosságát, kezelését és működését.

▼M1

20. cikk

A KF tanúsítási rendszere elnöksége számára rendelkezésre álló és/vagy a részes felek által rendelkezésre bocsátott vonatkozó információ alapján a Bizottság módosíthatja a részes felek és azok illetékes hatóságainak listáját.

▼M36

21. cikk

(1) Az Unió, ideértve Grönlandot, a kimberleyi folyamat tanúsítási rendszerének részes fele.

(2) A Bizottság – amely az Uniót, ideértve Grönlandot, képviseli a kimberleyi folyamat tanúsítási rendszerében – biztosítja a kimberleyi folyamat tanúsítási rendszere optimális végrehajtását, különösen a részes felekkel történő együttműködésen keresztül. E célból a Bizottság különösen információt cserél a részes felekkel a nyers gyémántok nemzetközi kereskedelméről, és adott esetben együttműködik a tevékenységek felügyeletében és a felmerülő viták megoldásában.

▼B

22. cikk

(1) A 8., 10., 15., 16., 17. és 19. cikk szerinti feladatainak teljesítése során a Bizottságot egy bizottság segíti (a továbbiakban: a bizottság).

(2) Amennyiben e bekezdésre történik hivatkozás, a 1999/468/EK határozat 4. és 7. cikkét kell alkalmazni.

Az 1999/468/EK határozat 4. cikkének (3) bekezdésében meghatározott időszak tíz munkanap.

(3) A bizottság elfogadja saját eljárási szabályzatát.

▼M36

23. cikk

A 22. cikkben említett bizottság megvizsgálhat bármely, e rendelet alkalmazásával kapcsolatos kérdést. Ilyen kérdéseket az elnök vagy valamely tagállam vagy Grönland képviselője vethet fel.

▼B

24. cikk

(1) Bármely, a 3., 4., 6., 7., 11., 12., 13., 17. vagy 18. cikk alá tartozó tevékenységgel közvetlenül vagy közvetve kapcsolatos szolgáltatást végző természetes vagy jogi személynek megfelelő körültekintéssel kell eljárnia annak megállapítása érdekében, hogy azon tevékenységek, amelyek tekintetében szolgáltatásokat nyújt, megfelelnek-e ezen rendelet rendelkezéseinek.

(2) Tilos az olyan tevékenységekben tudatosan és szándékosan részt venni, amelyek célja vagy következménye közvetlenül vagy közvetve e rendelet rendelkezéseinek megkerülése.

(3) A Bizottságot értesíteni kell minden olyan információról, amely azt jelzi, hogy e rendelet rendelkezéseit megkerülik vagy megkerülték.

25. cikk

Az e rendelettel összhangban szolgáltatott információt csak arra a célra lehet felhasználni, amelyre azt szolgáltatták.

Az olyan információra, amely jellegét tekintve bizalmas vagy amelyet bizalmi alapon szolgáltattak, szakmai titoktartási kötelezettség vonatkozik. A Bizottság az ilyen információt nem teheti közzé az információt szolgáltató személy kifejezett engedélye nélkül.

Az ilyen információ közzététele azonban megengedett, amennyiben a Bizottság azt köteles vagy jogosult megtenni, különösen bírósági eljárásokkal kapcsolatban. Az ilyen közlésnél figyelembe kell venni az érintett személy arra irányuló jogos érdekeit, hogy üzleti titkait ne tárják föl.

E cikk nem zárja ki az általános információk Bizottság által történő közzétételét. Az ilyen közzététel nem megengedett, amennyiben az összeférhetetlen az ilyen információ eredeti céljával.

A titoktartási kötelezettség megsértése esetén az információ szolgáltatója jogosult arra, hogy az esettől függően kérje az információ törlését, figyelmen kívül hagyását vagy helyesbítését.

▼B

26. cikk

Az e rendelet betartása nem mentesíti a természetes vagy jogi személyt az egyéb közösségi vagy nemzeti jogszabályok szerinti más kötelezettségei teljes vagy részbeni teljesítése alól.

27. cikk

A tagállamok meghatározzák az e rendelet rendelkezéseinek megsértése esetén alkalmazandó szankciókat. Az ilyen szankcióknak hatékonynak, arányosnak és visszatartó erejűnek kell lenniük, valamint meg kell akadályozniuk, hogy a szabálysértésért felelős személyek tevékenységük gazdasági hasznához hozzájussanak.

Amennyiben szükséges, az ilyen célt szolgáló jogszabályok elfogadásáig az e rendelet rendelkezései megsértése esetén alkalmazandó szankciók adott esetben a 303/2002/EK rendelet 5. cikke érvényesítése érdekében a tagállamok által megállapított szankciók.

28. cikk

E rendeletet kell alkalmazni:

a) a Közösség területén, ideértve annak légterét, illetve valamely tagállam joghatósága alá tartozó bármely repülőgép vagy hajó fedélzetét;

b) valamely tagállam bármely állampolgára és bármely olyan jogi személy, testület vagy szervezet tekintetében, amelyet valamely tagállam joga szerint jegyeztek be vagy hoztak létre.

29. cikk

(1) Ez a rendelet az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

(2) A Bizottság évente – vagy szükség esetén más időpontban – jelentést tesz a Tanácsnak e rendelet végrehajtásáról és a rendelet felülvizsgálatának vagy hatályon kívül helyezésének szükségességéről.

▼M1

(3) A 3., 4., 5., 10., 11., 12., 13., 14., 15. és a 18. cikket 2003. február 1-jétől kell alkalmazni.

▼B

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

▼B

I. MELLÉKLET

A KIMBERLEYI FOLYAMAT TANÚSÍTÁSI RENDSZERE

PREAMBULUM

A RÉSZTVEVŐK,

— FELISMERVE, hogy a konfliktusban szerepet játszó gyémántokkal folytatott kereskedelem nemzetközileg súlyos aggodalmat kelt, mivel közvetlenül kapcsolatba hozható a fegyveres konfliktusok gerjesztésével, a törvényes kormányok meggyengítésére és megdöntésére irányuló lázadó mozgalmakkal és a fegyverek, különösen a könnyű és kézi lőfegyverek tiltott kereskedelmével és elterjedésével;

— FELISMERVE TOVÁBBÁ a konfliktusban szerepet játszó gyémántok kereskedelmével finanszírozott konfliktusoknak a békére, az érintett területeken élő emberek biztonságára és az emberi jogoknak az ilyen konfliktusokban elkövetett súlyos és rendszeres megsértésére gyakorolt romboló hatását;

— MEGÁLLAPÍTVA az ilyen konfliktusoknak a regionális stabilitásra gyakorolt negatív hatását, valamint a nemzetközi béke és biztonság fenntartására vonatkozó, az ENSZ Alapokmánya által az államokra rótt kötelezettségeket;

— TUDATÁBAN ANNAK, hogy sürgős nemzetközi intézkedés szükséges annak megakadályozására, hogy a konfliktusban szerepet játszó gyémántok negatívan befolyásolják a törvényes gyémántkereskedelmet, amely számos termelő, feldolgozó, exportáló és importáló állam, különösen fejlődő állam, gazdaságának lényeges eleme;

— EMLÉKEZTETVE az ENSZ Biztonsági Tanácsának az ENSZ Alapokmány VII. fejezete szerinti valamennyi vonatkozó határozatára, ideértve a 1173/1998, 1295/2000, 1306/2000) és 1347/2001 számú határozat vonatkozó rendelkezéseit, és azzal a szándékkal, hogy hozzájáruljanak az e határozatokban meghatározott intézkedések végrehajtásához és támogassák azokat;

— KIEMELVE az ENSZ Közgyűlésének a konfliktusban szerepet játszó gyémántokkal folytatott kereskedelemnek a konfliktusok támogatásában betöltött szerepéről szóló 55/56 (2000) számú határozatát, amely arra hívja fel a nemzetközi közösséget, hogy haladéktalanul és körültekintően fontolja meg hatékony és pragmatikus intézkedések elfogadását e probléma megoldása érdekében;

— KIEMELVE TOVÁBBÁ az ENSZ Közgyűlésének az 55/56 számú határozatában szereplő ajánlását, amely azt írja elő, hogy a nemzetközi közösség részletes javaslatot dolgozzon ki egy egyszerű és hatékony nemzetközi nyers gyémánt tanúsítási rendszerre, amely elsősorban a nemzeti tanúsítási rendszerekre és egy nemzetközileg elfogadott minimális normarendszerre épül;

— EMLÉKEZTETVE arra, hogy a kimberleyi folyamat – amelyet azért hoztak létre, hogy megoldást találjanak a konfliktusban szerepet játszó gyémántok nemzetközi problémájára – kiterjedt az érintett érdekeltekre, nevezetesen a termelő, exportáló és importáló államokra, a gyémántiparra és a civil társadalomra;

— MEGGYŐZŐDVE arról, hogy a konfliktusban szerepet játszó gyémántoknak a fegyveres konfliktusok támogatásában játszott szerepét nagymértékben csökkenteni lehet egy, a nyers gyémántokra vonatkozó tanúsítási rendszer bevezetésével, melynek célja a konfliktusban szerepet játszó gyémántok kizárása a törvényes kereskedelemből;

▼B

— EMLÉKEZTETVE arra, hogy a kimberleyi folyamat figyelembe vette, hogy egy nemzeti jogszabályokon és gyakorlaton, valamint a nemzetközileg elfogadott minimális normák betartásán alapuló nemzetközi nyersgyémánt-tanúsítási rendszer a leghatékonyabb, amellyel a konfliktusban érintett gyémántok problémáját orvosolni lehet;

— ELISMERVE különösen Angola, a Kongói Demokratikus Köztársaság, Guinea és Sierra Leone, valamint a többi főbb termelő, exportáló és importáló ország kormányai, valamint a gyémántipar és különösen a Gyémánt Világtanács és a civil társadalom által az e probléma orvoslására már megtett fontos kezdeményezéseket;

— ÜDVÖZÖLVE a gyémántipar által bejelentett önkéntes önszabályozási kezdeményezéseket és felismerve, hogy az ilyen önkéntes önszabályozási rendszer hozzájárul a nyers gyémántok nemzetközi tanúsítási rendszerén alapuló hatékony belső ellenőrzési rendszer biztosításához;

— FELISMERVE, hogy a nyers gyémántok nemzetközi tanúsítási rendszere csak akkor lesz hiteles, ha saját területén valamennyi részes fél létrehozta a nyersgyémánt-termelés, -exportálás és -importálás láncában a konfliktusban szerepet játszó gyémántok jelenlétének kizárására szolgáló belső ellenőrzési rendszert, figyelembe véve, hogy a termelési módszerekben és kereskedelmi gyakorlatban meglévő különbségek, valamint az intézményi ellenőrzés különbségei eltérő megközelítést követelhetnek meg a minimális normák teljesítése tekintetében;

— FELISMERVE TOVÁBBÁ, hogy a nyers gyémántok nemzetközi tanúsítási rendszerének összhangban kell lennie a nemzetközi kereskedelemre vonatkozó nemzetközi joggal;

— ELISMERVE, hogy az állami szuverenitást, az egyenlőség, a kölcsönös előnyök és az egyetértés alapelveit teljes mértékben tiszteletben kell tartani,

A KÖVETKEZŐ RENDELKEZÉSEKET AJÁNLJA:

1. RÉSZ

Fogalommeghatározások

A nyers gyémántok nemzetközi tanúsítási rendszere (a továbbiakban: tanúsítási rendszer) alkalmazásában:

KONFLIKTUSBAN SZEREPET JÁTSZÓ GYÉMÁNTOK a lázadó mozgalmak vagy azok szövetségesei által a törvényes kormányok megdöntésére irányuló konfliktusok finanszírozására felhasznált nyers gyémánt, amint azt az ENSZ Biztonsági Tanácsának vonatkozó határozatai – amennyiben hatályban maradnak – illetve a jövőben elfogadásra kerülő határozatai megállapítják, és amint az ENSZ-közgyűlés 55/56 számú határozata, vagy az ENSZ közgyűlése által a jövőben elfogadásra kerülő egyéb hasonló határozatok értelmezik vagy elismerik.

SZÁRMAZÁSI ORSZÁG az az ország, ahol a nyersgyémánt-szállítmányt kibányászták vagy kifejtették;

FELADÁSI ORSZÁG az az utolsó részes fél, ahonnan az importokmányok szerint a nyersgyémánt-szállítmányt kivitték;

GYÉMÁNT az izometrikus rendszer szerint tiszta kristályos szénből álló természetes ásvány, amelynek a keménysége a MOHS (karcolási) skálán 10, fajsúlya megközelítőleg 3,52 és törésmutatója 2,42;

KIVITEL valamely résztvevő földrajzi területe bármely részéről történő kiléptetés, az onnan történő kivitel;

▼B

EXPORTÁLÓ HATÓSÁG azt a résztvevő által megjelölt hatóság (hatóságok) vagy testület (testületek), amely(ek) területét a nyersgyémánt-szállítmány elhagyja, és amelyek jogosultak a Kimberley Folyamat tanúsítványainak érvényesítésére;

VÁMSZABAD TERÜLET valamely részes fél területének az a része, ahol az oda bevitt árut a vámok és adók tekintetében általában vámterületen kívüli árunak tekintik;

BEHOZATAL valamely részes fél földrajzi területére történő beléptetés, vagy az oda történő behozatal;

IMPORTÁLÓ HATÓSÁG az a részes fél által kijelölt hatóság (hatóságok) vagy testület (testületek), amely(ek) területére a nyersgyémánt-szállítmányt behozzák, és amely a behozatallal kapcsolatos valamennyi alakiságot elvégzi, különösen a kimberley folyamat tanúsítványainak ellenőrzését;

KIMBERLEY FOLYAMAT SZERINTI TANÚSÍTVÁNY meghatározott külalakú, nem hamisítható okmány, amely tanúsítja, hogy a nyersgyémánt-szállítmány a tanúsítási rendszer követelményeinek megfelelő;

MEGFIGYELŐ a civil társadalomnak, a gyémántiparnak, a nemzetközi szervezeteknek és a nem részes országoknak a plenáris ülésre meghívott képviselői;

CSOMAG egy vagy több olyan gyémánt, amelyeket egybecsomagoltak és nem egyedileg kezelnek;

VEGYES SZÁRMAZÁSÚ CSOMAG olyan küldemény, amely két vagy több származási országból származó nyers gyémántot tartalmaz;

RÉSZES FÉL olyan állam vagy regionális gazdasági integrációs szervezet, amelyre a tanúsítási rendszer vonatkozik;

REGIONÁLIS GAZDASÁGI INTEGRÁCIÓS SZERVEZET olyan szuverén államokból álló szervezet, amelyre az államok a tanúsítási rendszer által szabályozott ügyekben illetékességüket átruházták;

NYERS GYÉMÁNT megmunkálatlan vagy egyszerűen fűrészelt, hasított vagy nagyjából méretre csiszolt, és a harmonizált áruazonosító és kódrendszer 7102 10, 7102 21, 7102 31 számai (a továbbiakban: HR-kód) alá tartozó gyémánt;

SZÁLLÍTMÁNY egy vagy több csomag, amelyet importálnak vagy exportálnak;

ÁRUTOVÁBBÍTÁS a résztvevő vagy nem résztvevő területén keresztül történő fizikai áthaladás, átrakodással, raktározással vagy a szállítási mód megváltozásával, amennyiben az ilyen áthaladás csupán része annak a teljes útnak, amely a részes vagy nem részes fél határain túl kezdődik és végződik, és a területén át vezet.

II. RÉSZ

A kimberleyi folyamat szerinti tanúsítvány

Minden részes fél köteles biztosítani, hogy:

a) a kimberleyi folyamat szerinti tanúsítvány (a továbbiakban: tanúsítvány) az exportált nyers gyémántok valamennyi szállítmányát kísérje;

b) a tanúsítványok kibocsátására vonatkozó eljárása megfeleljen a kimberleyi folyamat alapvető, a IV. szakaszban megállapított szabályainak;

▼B

c) a tanúsítványok megfeleljenek az I. mellékletben meghatározott minimális követelményeknek. Amíg e követelményeknek megfelelnek, a részes felek tanúsítványaikat illetően saját jogkörükben kiegészítő jellemzőket állapíthatnak meg, például azok formája, a kiegészítő adatok vagy a biztonsági elemek tekintetében;

d) az érvényesítés céljából az elnökön keresztül az I. mellékletben meghatározottak szerint értesíti az összes többi részes felet a tanúsítványának jellemzőiről.

III. RÉSZ

Kötelezettségvállalások a nyers gyémántok nemzetközi kereskedelme tekintetében

Valamennyi részes fél köteles:

a) bármely részes fél területére bevitt nyersgyémánt-szállítmányok tekintetében előírni, hogy az ilyen szállítmányt szabályszerűen érvényesített tanúsítvány kísérje;

b) bármely résztvevő területéről kivitt nyersgyémánt-szállítmányok tekintetében:

— megkövetelni a megfelelően érvényesített tanúsítványt,

— biztosítani, hogy az átvétel igazolását haladéktalanul megküldjék az érintett exportáló hatóságnak. Az igazolásnak legalább a tanúsítvány és a csomagok számára, a karátsúlyra és az importőr és exportőr adataira kell kiterjednie,

— előírni, hogy a tanúsítvány eredeti példánya legalább három évig hozzáférhető legyen;

c) biztosítani, hogy nem részes ország területéről illetve területére nyersgyémántszállítmányt nem importálnak, illetve exportálnak;

d) elismerni, hogy azon részes feleknek, amelyek területén a szállítmányok áthaladnak, nem kell megfelelni a fenti a) és b) pont, valamint a II. szakasz a) pontja követelményeinek, feltéve hogy azon részes félnek a kijelölt hatóságai, amelynek a területén a szállítmány áthalad, biztosítják, hogy a szállítmány valamely meghatározott állam felé úgy hagyja el területét, ahogyan azt oda beléptették (például felbontatlanul vagy ép fémzárral).

IV. RÉSZ

Belső ellenőrzések

A részes felek kötelezettségvállalásai

Valamennyi részes fél köteles:

a) a területére behozott, illetve az onnan kivitt nyersgyémánt-szállítmányokból a konfliktusban szerepet játszó gyémántok kizárására tervezett belső ellenőrzési rendszert felállítani;

b) importáló és exportáló hatóságot (hatóságokat) kijelölni;

c) biztosítani, hogy a nyers gyémántokat jogosulatlan felnyitás ellen védett csomagokban importálják, illetve exportálják;

d) a tanúsítási rendszer végrehajtása vagy kikényszerítése érdekében – szükség szerint – megfelelő törvényeket vagy rendeleteket elfogadni vagy módosítani, és a szabálysértések tekintetében visszatartó és arányos büntetéseket alkalmazni;

▼B

e) összegyűjteni és vezetni a hivatalos termelési, behozatali és kiviteli adatokat, az ilyen adatokat összeállítani és azokat az V. szakasz rendelkezéseivel összhangban cserélni;

f) a belső ellenőrzési rendszer létrehozásakor figyelembe venni – szükség esetén – a belső ellenőrzésekre a II. mellékletben előírt további választási lehetőségeket és ajánlásokat.

A szakmai önszabályozás alapelvei

A résztvevők elfogadják, hogy az e dokumentum preambulumában említett szakmai önszabályozás önkéntes rendszere olyan, az egyes vállalatok független könyvvizsgálói ellenőrzésén alapuló és a szakma által meghatározott belső szankciókkal alátámasztott biztosítéki rendszert ír elő, amely lehetővé teszi, hogy a kormányzati hatóságok teljes mértékben nyomon követhessék a nyers gyémántokkal kapcsolatos ügyleteket.

V. RÉSZ

Együttműködés és átláthatóság

A részes felek

a) az elnökön keresztül átadják egymásnak az e tanúsítási rendszer rendelkezéseinek végrehajtásáért felelős kijelölt hatóságaikat vagy testületeiket azonosító információt. Az elnökön keresztül valamennyi résztvevő tájékoztatja a többi résztvevőt – lehetőleg elektronikus formában – a vonatkozó törvényeiről, rendeleteiről, szabályairól, eljárásairól és gyakorlatáról, és az ilyen információt szükség szerint naprakésszé teszi. Ennek tartalmaznia kell egy angol nyelvű összegzést az ilyen információ lényegéről;

b) a statisztikai adatokat összesítik, és az elnökön keresztül valamennyi részes fél számára elérhetővé teszik a III. mellékletben meghatározott alapelvekkel összhangban;

c) szabályos időközönként kicserélik tapasztalataikat és az egyéb vonatkozó információt, ideértve a saját értékelésüket is, abból a célból, hogy minden esetben a legjobb gyakorlatot kövessék;

d) fogadják a többi részes féltől származó, segítségnyújtásra irányuló felkéréseket a tanúsítási rendszer működésének javításában a területükön;

e) az elnökön keresztül tájékoztatják a többi részes felet, amennyiben úgy vélik, hogy a másik részes fél törvényei, rendeletei, szabályai, eljárásai vagy gyakorlata nem biztosítják a konfliktusban érintett gyémántok kizárását;

f) együttműködik a többi részes féllel, hogy megkíséreljék megoldani a váratlan körülményekből adódó problémákat, amelyek miatt a tanúsítványok kibocsátására vagy elfogadására vonatkozó minimális követelményeket esetleg nem teljesítik, valamint tájékoztatják az összes többi részes felet a tapasztalt problémák lényegéről és a megoldásokról;

g) megfelelő hatóságaikon keresztül ösztönzik a bűnüldöző szerveik és vámszerveik közötti szorosabb együttműködést.

VI. RÉSZ

Adminisztratív ügyek

ÜLÉSEK

1. A részes felek és a megfigyelők évente teljes ülést tartanak, valamint egyéb alkalmakkor is üléseznek, amennyiben a részes felek azt szükségesnek ítélik a tanúsítási rendszer hatékonyságának megvitatása céljából.

▼B

2. A részes felek az első teljes ülésen elfogadják az ilyen ülések eljárási szabályzatát.

3. Az üléseket az elnökséget adó országban kell tartani, kivéve amennyiben valamely részes fél vagy nemzetközi szervezet felajánlja, hogy vendégül látja az ülést, és ezt az ajánlatot elfogadják. A vendéglátó országnak meg kell könnyítenie az ülésen részt vevő személyek beléptetésének alakiságait.

4. Minden teljes ülés végén elnököt kell választani, hogy a következő teljes ülés végéig elnököljön a teljes üléseken, az esetlegesen megalakítandó *ad hoc* munkabizottságokban és egyéb kiegészítő testületekben.

5. A részes felek határozataikat konszenzussal hozzák meg. Amennyiben ilyen konszenzus elérése lehetetlennek bizonyul, az elnök konzultációkat folytat.

ADMINISZTRATÍV TÁMOGATÁS

6. A tanúsítási rendszer hatékony irányításához adminisztratív támogatás szükséges. Az ilyen támogatás módját és működését az ENSZ Közgyűlés jóváhagyását követő első teljes ülésen kell megvitatni.

7. Az adminisztratív támogatás az alábbi funkciókat ölelheti fel:

a) kommunikációs, információcsere és tanácskozási csatorna biztosítása a részes felek között az e dokumentumban meghatározott ügyek tekintetében;

b) a részes felek V. szakasz alapján közölt törvényeinek, rendeleteinek, szabályainak, eljárásainak, gyakorlatának és statisztikai gyűjteményének valamennyi részes fél számára hozzáférhetővé tétele;

c) a teljes ülések és a munkacsoportülések számára dokumentumok előkészítése és adminisztratív támogatást biztosítása;

d) további feladatok ellátása a teljes ülés vagy a teljes ülés által kijelölt valamely munkacsoport meghatározása szerint.

RÉSZVÉTEL

8. A tanúsítási rendszerben történő részvétel globálisan és megkülönböztetéstől mentesen nyitva áll az e rendszer követelményeinek teljesítésére hajlandó és képes minden jelentkező számára.

9. A tanúsítási rendszerben részt venni szándékozó bármely jelentkező diplomáciai úton közli az elnökkel e szándékát. E közlésnek tartalmaznia kell az V. szakasz a) bekezdésében előírt információt és azt egy hónapon belül valamennyi részes fél számára továbbítani kell.

10. A részes felek szándékában áll a civil társadalom, a gyémántipar, a nem részes kormányok és a nemzetközi szervezetek képviselőinek megfigyelőként történő meghívása a teljes ülésekre.

▼B

A RÉSZES FELEK INTÉZKEDÉSEI

11. A részes felek elkészítik és valamennyi részes fél számára hozzáférhetővé teszik a kimberleyi folyamat éves teljes ülései előtt az V. szakasz a) bekezdésében meghatározott információt, felvázolva, hogyan hajtották végre a tanúsítási rendszer követelményeit a területükön.

12. Az éves teljes ülések napirendjének tartalmaznia kell az V. szakasz a) bekezdésében meghatározott információk áttekintését, és a részes felek további részleteket közölhetnek saját rendszerükről a teljes ülés kérésére.

13. Amennyiben további pontosítás szükséges, a teljes ülésen jelen lévő részes felek az elnök ajánlására további ellenőrzési intézkedéseket állapíthatnak meg, és azokról határozatot hozhatnak. Az ilyen intézkedéseket az alkalmazandó nemzeti és nemzetközi joggal összhangban kell végrehajtani. Ezen intézkedések többek között az alábbiakat tartalmazhatják:

a) a részes felektől kiegészítő információ és pontosítás kérése;

b) a többi részes fél, illetve azok képviselői felülvizsgálati küldöttségeket küldhetnek ki azon részes félhez, ahonnan hitelt érdemlő információ áll rendelkezésre a tanúsítási rendszer lényeges be nem tartásáról.

14. A felülvizsgálati feladatot elemzői, szakértői és pártatlan módon kell végrehajtani az érintett részes fél egyetértésével. Az ilyen küldöttségek mérete, összetétele, megbízatása és időtartama a körülményeken alapszik, és azokat az elnök határozza meg az érintett részes fél egyetértésével és az összes részes féllel történő tanácskozás során.

15. Az ellenőrzési intézkedések eredményeiről készített jelentést az elnöknek és az érintett részes félnek a feladat befejezését követő három héten belül kell megküldeni. Az érintett részes fél esetleges megjegyzéseit, valamint a jelentést a tanúsítási rendszer hivatalos honlapjának korlátozott hozzáférésű részén kell közzétenni, a jelentésnek az érintett részes félnek történő benyújtását követő három héten belül. A részes felek és a megfigyelők mindent megtesznek azért, hogy a szigorú titoktartás követelményeit betartsák a kérdéssel, valamint a megfelelési kérdésre vonatkozó vitákkal kapcsolatban.

MEGFELELÉS ÉS VITAMEGELŐZÉS

16. Amennyiben a részes fél megfelelése vagy a tanúsítási rendszer végrehajtása tekintetében kérdés merül fel, bármely érintett fél tájékoztathatja az elnököt, aki haladéktalanul tájékoztatja valamennyi résztvevőt az említett problémáról, és párbeszédet kezd annak lehetséges megoldásairól. A résztvevők és a megfigyelők mindent megtesznek azért, hogy a szigorú titoktartás követelményeit betartsák a kérdéssel, valamint a megfelelési ügyre vonatkozó vitákkal kapcsolatban.

MÓDOSÍTÁSOK

17. Ezt a dokumentumot a résztvevők konszenzusával lehet módosítani.

18. Módosítást bármely részes fél javasolhat. Az ilyen javaslatokat írásban kell megküldeni az elnöknek – amennyiben másként nem állapodtak meg –, legkésőbb kilencven nappal a következő teljes ülés előtt.

▼B

19. Az elnök haladéktalanul megküldi a tervezett módosításokat valamennyi részes félnek és megfigyelőnek, valamint a következő éves teljes ülés napirendjére tűzi azt.

FELÜLVIZSGÁLATI MECHANIZMUS

20. A részes felek szándékában áll a tanúsítási rendszer rendszeres időközönként történő felülvizsgálata, hogy a részes felek számára a rendszer valamennyi elemének alapos elemzését lehetővé tegyék. A felülvizsgálat során azt is vizsgálni kell, hogy szükséges-e a rendszer fenntartása tekintettel arra, ahogyan a részes felek, valamint a nemzetközi szervezetek, különösképpen az Egyesült Nemzetek megítélik a konfliktusban szerepet játszó gyémántok által jelentett veszélyt. Az első ilyen felülvizsgálatot a tanúsítási rendszer hatálybalépését követő három éven belül kell elvégezni. A felülvizsgálati ülésnek – eltérő megállapodás hiányában – egybe kell esnie az éves teljes üléssel.

A RENDSZER HATÁLYBALÉPÉSE

21. A tanúsítási rendszert a 2002. november 5-én Interlakenben, a nyers gyémántok kimberleyi folyamat tanúsítási rendszerről szóló miniszteri ülésen kell létrehozni.

▼B

Az I. MELLÉKLET I. melléklete

TANÚSÍTVÁNYOK

A. **A tanúsítványokkal szemben támasztott minimumkövetelmények**

A tanúsítványnak a következő minimumkövetelményeknek kell megfelelnie:

— Valamennyi tanúsítvány címeként a „kimberleyi folyamat szerinti tanúsítvány” címet, valamint a következő megjegyzést kell feltüntetni: „Az e szállítmányban található nyers gyémántokat a nyers gyémántok kimberleyi folyamat tanúsítási rendszer rendelkezéseivel összhangban kezelték”

— A nem vegyes (tehát azonos) származású csomagok szállítmányának származási országa

— A tanúsítványokat bármilyen nyelven ki lehet bocsátani, amennyiben az angol fordítást belefoglalták

— Egyedi számozás, az Alfa 2 országkóddal az ISO 3166-1 szabvány szerint

— A tanúsítványnak hamisíthatatlannak kell lennie

— A kibocsátás időpontja

— A lejárat időpontja

— A kibocsátó hatóság

— Az exportőr és importőr azonosítása

— Karátsúly/tömeg

— Érték USA dollárban kifejezve

— A csomagok száma a szállítmányban

— A Harmonizált Áruazonosító és Kódrendszer

— A tanúsítvány exportáló hatóság általi érvényesítése

B. **A tanúsítvány nem kötelező elemei**

A tanúsítvány a következő – nem kötelező – elemeket tartalmazhatja:

— A tanúsítvány jellemzői (például a formája, kiegészítő adatok és biztonsági elemek)

— A szállítmány nyers gyémántjainak minőségi jellemzői

— Az ajánlott importigazolási rész a következő elemeket tartalmazza:

Rendeltetési ország

Az importőr azonosítása

A karát/tömeg és az érték USA dollárban kifejezve

A Harmonizált Áruazonosító és Kódrendszer

▼B

Az importáló ország általi átvétel időpontja

Az importáló ország hitelesítése

C. **Választható eljárások**

A nyers gyémántokat átlátszó biztonsági csomagokban is lehet szállítani.

Az egyedi tanúsítványszámot a csomagra lehet másolni.

▼B

Az I. MELLÉKLET II. melléklete

A VI. SZAKASZ F) PONTJÁBAN MEGHATÁROZOTT AJÁNLÁSOK

Általános ajánlások

1. A részes felek kijelölhetnek egy (vagy több) hatósági koordinátort a tanúsítási rendszer végrehajtására.

2. A részes felek megfontolhatják a kimberleyi folyamat szerinti tanúsítványok tartalmán alapuló, a III. mellékletben meghatározott statisztikák összegyűjtése és közzététele kiegészítését és/vagy javításának hasznosságát.

3. A részes feleket bátorítani kell arra, hogy az V. szakasz által meghatározott információt és adatokat számítógépesített adatbázisban kezeljék.

4. A részes feleket bátorítani kell arra, hogy a tanúsítási rendszer támogatása céljából elektronikus üzeneteket küldjenek és fogadjanak.

5. Azon részes feleket, amelyek gyémántokat termelnek, és amelyek felkelő csoportokról azt feltételezik, hogy a területükön gyémántot bányásznak, fel kell hívni, hogy határozzák meg a felkelők bányászati tevékenységének területeit és ezt az információt közöljék a többi részes féllel. Az információt rendszeresen naprakésszé kell tenni.

6. A részes feleket felhívják, hogy az elnökön keresztül tudassák a többi részes féllel azon személyek és társaságok nevét, akiket/amelyeket a tanúsítási rendszer céljával kapcsolatos cselekmények miatt elítéltek.

7. A részes feleket bátorítják annak biztosítására, hogy minden készpénzért történő nyersgyémánt-vásárlást a hivatalos banki csatornákra tereljék, igazolható dokumentációval alátámasztva.

8. A gyémánttermelő részes feleknek a következő címszavak szerint kell vizsgálniuk a gyémánttermelésüket:

   — a kitermelt gyémántok jellemzői,

   — tényleges termelés.

A gyémántbányák ellenőrzésére vonatkozó ajánlások

9. A részes feleket fel kell hívni annak biztosítására, hogy valamennyi gyémántbánya számára engedélyt bocsássanak ki, és kizárólag az ilyen engedéllyel rendelkező bányák számára tegyék lehetővé a gyémántok bányászatát.

10. A résztvevőket annak biztosítására bátorítják, hogy a talajkutató és bányászati társaságok hatékony biztonsági szabványokat alkalmazzanak annak biztosítására, hogy a konfliktusban szerepet játszó gyémántok ne keveredjenek a törvényes termeléssel.

Ajánlások a kisebb gyémántbányászattal rendelkező részes felek számára

11. Valamennyi kézműves és nem hivatalos gyémántbányásznak engedéllyel kell rendelkeznie, és csak ezek bányászhatnak gyémántot.

12. Az engedélyezési nyilvántartásnak legalább az alábbi információt kell tartalmaznia: név, cím, állampolgárság és/vagy helyben lakás, és az engedélyezett gyémántbányászati tevékenység helye.

▼B

Ajánlások a nyersgyémánt-eladók, -vásárlók és -exportőrök számára

13. A részes felek megfelelő hatóságainak be kell jegyezniük valamennyi gyémánteladót, -vásárlót, -exportőrt, -ügynököt és a nyers gyémántok szállításában részt vevő futártársaságot, és a számukra engedélyt kell kibocsátani.

14. Az engedélyezéssel kapcsolatos nyilvántartásnak legalább az alábbi információt kell tartalmaznia: név, cím és állampolgárság és/vagy helyben lakás.

15. Valamennyi nyersgyémánt-eladónak, -vásárlónak és -exportőrnek törvény alapján öt évig meg kell őriznie a napi eladási, vásárlási és exportálási nyilvántartásokat, amelyek felsorolják az eladó és vásárló ügyfelek nevét, azok engedélyszámát és az eladott, exportált vagy vásárolt gyémántok mennyiségét és értékét.

16. A fenti 14. pontban szereplő információt rögzíteni kell a számítógépesített adatbázisban, hogy megkönnyítsék az egyéni nyersgyémánt-eladók és -vásárlók tevékenységére vonatkozó részletes információk bemutatását.

Az exporteljárásokra vonatkozó ajánlások

17. Az exportőrnek be kell mutatnia a nyersgyémánt-szállítmányt a megfelelő exportáló hatóságnak.

18. Az exportáló hatóságot bátorítani kell arra, hogy a tanúsítvány érvényesítése előtt nyilatkozatra szólítsa fel az exportőrt arról, hogy az exportált nyers gyémántok nem a konfliktusban szerepet játszó gyémántok.

19. A nyers gyémántokat lepecsételt jogosulatlan felnyitás ellen védett csomagolásba kell tenni a tanúsítvánnyal, vagy annak egy szabályszerűen hitelesített másolatával. Az exportáló hatóság ezt követően részletes elektronikus levelet küld a megfelelő importáló hatóságnak, amely tartalmazza a karátsúlyt, az értéket, a származási vagy a feladási országot, az importőrt és a tanúsítvány sorozatszámát.

20. Az exportáló hatóság a nyersgyémánt-szállítmányok valamennyi adatát bevezeti a számítógépesített adatbázisba.

A behozatali eljárásokra vonatkozó ajánlások

21. Az importáló hatóság elektronikus levelet kap a nyersgyémánt-szállítmány megérkezése előtt vagy annak megérkezésekor. Az üzenetnek tartalmazni kell a karátsúlyt, az értéket, a származási vagy a feladási országot, az exportőrt és a tanúsítvány sorozatszámát.

22. Az importáló hatóság megvizsgálja a nyersgyémánt-szállítmányt, hogy megállapítsa, hogy a zárat és a csomagolást nem sértették-e meg és hogy az exportot a tanúsítási rendszerrel összhangban hajtották-e végre.

23. Az importáló hatóság felnyitja a szállítmányt és megvizsgálja annak tartalmát abból a célból, hogy igazolja a tanúsítványon feltüntetett információt.

24. Adott esetben – és arra irányuló kérelem esetében – az importáló hatóság az adatlapot vagy az importigazolást visszaküldi a megfelelő exportáló hatóságnak.

25. Az importáló hatóság a nyersgyémánt-szállítmányok valamennyi adatát bevezeti a számítógépesített adatbázisba.

A vámszabad területre érkező és azt elhagyó szállítmányokra vonatkozó ajánlások

26. A vámszabad területre érkező és azt elhagyó nyersgyémánt-szállítmányokat a kijelölt hatóságok intézik.

▼B

Az I. MELLÉKLET III. melléklete

STATISZTIKÁK

Felismerve, hogy a nyers gyémántok termelésére és nemzetközi kereskedelmére vonatkozó megbízható és összehasonlítható adatok alapvető eszközei a tanúsítási rendszer hatékony végrehajtásának – és különösen az olyan szabálytalanságok vagy problémák felfedésének, amelyek jelezhetik, hogy konfliktusban szerepet játszó gyémántok kerültek a jogszerű kereskedelembe –, a résztvevők erősen támogatják a következő alapelveket, figyelembe véve a kereskedelmi szempontból érzékeny információk védelmének szükségességét:

a) a referencia-időszak két hónapján belül negyedéves összesített statisztikák összeállítása és közzététele szabványos formátumban, a nyersgyémánt-exportról és -importról, valamint az exportra érvényesített tanúsítványok számáról és a tanúsítványokkal kísért importszállítmányokról;

b) export- és importstatisztikák összeállítása és közzététele – amennyiben lehetséges – a származás illetve eredet alapján; karátsúly és érték szerint; valamint a Harmonizált Áruazonosító és Kódrendszer (HR) 7102 10, 7102 21, 7102 31 számai szerint;

c) félévente és a referencia-időszak két hónapján belül a nyersgyémánt-termelésről, karátsúly és érték szerinti statisztikák összeállítása és közzététele. Amennyiben valamely részes fél nem képes e statisztikákat közzétenni, erről haladéktalanul tájékoztatja az elnököt;

d) e statisztikákat elsősorban a meglévő nemzeti eljárások és módszerek alapján kell gyűjteni és közzétenni;

e) e statisztikákat a részes felek által meghatározott kormányközi szerv vagy más megfelelő rendszer rendelkezésére kell bocsátani (1) negyedévente az export- és importadatok, (2) félévente a termelési adatok összeállítása és közzététele érdekében. Ezeket a statisztikákat hozzáférhetővé kell tenni az érdekelt felek és a részes felek számára elemzés céljára egyenként vagy összesítve, a részes felek által meghatározásra kerülő terv szerint;

f) a nemzetközi kereskedelemre és a nyersgyémánt-termelésre vonatkozó statisztikai információt figyelembe kell venni az éves teljes üléseken, a vonatkozó kérdések megtárgyalása során a tanúsítási rendszer hatékony végrehajtásának támogatása céljából.

▼**M44**

II. MELLÉKLET

A kimberley-i folyamat tanúsítási rendszerében részes felek, és ezek szabályszerűen kijelölt, a 2., 3., 8., 9., 12., 17., 18., 19. és 20. cikkben említett illetékes hatóságainak jegyzéke

ANGOLA

Ministry of Mineral Resources and Petroleum
Rua Engenheiro Armindo de Andrade, n.° 103
Miramar Bairro Sambizanga
1072 Luanda
Angola

ÖRMÉNYORSZÁG

Department of Gemstones and Jewellery
Ministry of Trade and Economic Development
M. Mkrtchyan 5, Room 407
Yerevan, 0010
Armenia

AUSZTRÁLIA

Department of Foreign Affairs and Trade
Trade Development Division
R.G. Casey Building
John McEwen Crescent
Barton ACT 0221
Australia

BANGLADES

Export Promotion Bureau
TCB Bhaban
1, Karwan Bazaar
Dhaka
Bangladesh

BELARUSZ

Ministry of Finance
Department for Precious Metals and Precious Stones
Sovetskaja Str, 7
220010 Minsk
Republic of Belarus

BOTSWANA

Ministry of Minerals, Green Technology and Energy Security (MMGE)
Fairgrounds Office Park, Plot No. 50676 Block C
P/Bag 0018
Gaborone
Botswana

BRAZÍLIA

Ministry of Mines and Energy
Esplanada dos Ministérios, Bloco„U", 4^{o} andar
70065, 900 Brasília, DF
Brazil

▼**M44**

KAMBODZSA

Ministry of Commerce
Lot 19-61, MOC Road (113 Road), Phum Teuk Thla, Sangkat Teuk Thla
Khan Sen Sok, Phnom Penh
Cambodia

KAMERUN

National Permanent Secretariat for the Kimberley Process
Ministry of Mines, Industry and Technological Development
Intek Building, 6th floor,
Navik Street
BP 35601 Yaounde
Cameroon

KANADA

International:

Global Affairs Canada Natural Resources and Governance Division (MES) 125 Sussex Drive Ottawa, Ontario K1A 0G2
Canada

For General Enquiries at Natural Resources Canada:

Kimberley Process Office
Lands and Minerals Sector Natural Resources Canada (NRCan)
580 Booth Street, 10th floor
Ottawa, Ontario
Canada K1A 0E4

KÖZÉP-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG

Secrétariat permanent du processus de Kimberley
BP: 26 Bangui
Central African Republic

KÍNAI NÉPKÖZTÁRSASÁG

Department of Duty Collection
General Administration of China Customs (GACC)
No.6 Jianguomen Nie Rev.
Dongcheng District, Beijing 100730
People's Republic of China

HONGKONG, a Kínai Népköztársaság különleges közigazgatási területe

Department of Trade and Industry
Hong Kong Special Administrative Region
People's Republic of China
Room 703, Trade and Industry Tower
700 Nathan Road
Kowloon
Hong Kong
China

MAKAÓ, a Kínai Népköztársaság különleges közigazgatási területe

Macao Economic Bureau
Government of the Macao Special Administrative Region
Rua Dr. Pedro José Lobo, no. 1-3, 25th Floor
Macao

▼**M44**

KONGÓI DEMOKRATIKUS KÖZTÁRSASÁG

Centre d'Expertise, d'Evaluation et de Certification des Substances Minérales Précieuses et Semi-précieuses (CEEC)

3989, av des cliniques

Kinshasa/Gombe

Democratic Republic of Congo

KONGÓI KÖZTÁRSASÁG

Bureau d'Expertise, d'Evaluation et de Certification des Substances Minérales Précieuses (BEEC)

BP 2787

Brazzaville

Republic of Congo

ELEFÁNTCSONTPART

Ministère des Mines et de la Géologie

Secrétariat Permanent de la Représentation en Côte d'Ivoire du Processus de Kimberley (SPRPK-CI)

Abidjan-Plateau, Immeuble les Harmonies II

Abidjan

Côte d'Ivoire

SZVÁZIFÖLD

Office for the Commissioner of Mines

Minerals and Mines Departments

Third Floor Lilunga Building (West Wing),

Somhlolo Road,

Mbabane

Eswatini

EURÓPAI UNIÓ

European Commission

Service for Foreign Policy Instruments

Office EEAS 03/330

B-1049 Bruxelles/Brussel

Belgium

GABON

Centre Permanent du Processus de Kimberley (CPPK)

Ministry of Equipment, Infrastructure, and Mines

Immeuble de la Geologie, 261 rue Germain Mba

B.P. 284/576

Libreville

Gabon

GHÁNA

Ministry of Lands and Natural Resources

Accra P.O. Box M 212

Ghana

GUINEA

Ministry of Mines and Geology

Boulevard du Commerce – BP 295

Quartier Almamya/Commune de Kaloum

Conakry

Guinea

▼**M44**

GUYANA

Geology and Mines Commission
P O Box 1028
Upper Brickdam
Stabroek
Georgetown
Guyana

INDIA

Government of India, Ministry of Commerce & Industry
Udyog Bhawan
New Delhi 110 011
India

INDONÉZIA

Directorate of Export and Import Facility, Ministry of Trade M. I. Ridwan Rais Road, No. 5 Blok I Iantai 4
Jakarta Pusat Kotak Pos. 10110
Jakarta
Indonesia

IZRAEL

Ministry of Economy and Industry Office of the Diamond Controller
3 Jabotinsky Road
Ramat Gan 52520
Israel

JAPÁN

Agency for Natural Resources and Energy
Mineral and Natural Resources Division
1, Chiyoda-ku
Tokyo
Japan

KAZAHSZTÁN

Ministry for Investments and Development of the Republic of Kazakhstan
Committee for Technical Regulation and Metrology
11, Mangilik el street
Astana
Republic of Kazakhstan

KOREAI KÖZTÁRSASÁG

Ministry of Foreign Affairs
United Nations Division 60 Sajik-ro 8-gil
Jongno-gu
Seoul 03172
Korea

LAOSZI NÉPI DEMOKRATIKUS KÖZTÁRSASÁG

Department of Import and Export
Ministry of Industry and Commerce
Phon Xay road, Saisettha District
P.O. Box 4107
Vientiane
Lao PDR

▼**M44**

LIBANON

Ministry of Economy and Trade
Lazariah Building
Down Town
Beirut
Lebanon

LESOTHO

Department of Mines
Ministry of Mining
Corner Constitution and Parliament Road
P.O. Box 750
Maseru 100
Lesotho

LIBÉRIA

Government Diamond Office
Ministry of Mines and Energy
Capitol Hill
P.O. Box 10-9024
1000 Monrovia 10
Liberia

MALAJZIA

Ministry of International Trade and Industry
MITI Tower,
No.7, Jalan Sultan Haji Ahmad Shah
50480 Kuala Lumpur
Malaysia

MALI

Ministère des Mines
Bureau d'Expertise d'Evaluation et de Certification des Diamants Bruts
Cité administrative, P.O. Box 1909
Bamako
République du Mali

MAURITIUS

Import Division
Ministry of Industry, Commerce & Consumer Protection
4th Floor, Anglo Mauritius Building
Intendance Street
Port Louis
Mauritius

MEXIKÓ

Directorate-General for International Trade in Goods
189 Pachuca Street, Condesa, 17th Floor
Mexico City, 06140
Mexico

NAMÍBIA

The Government of Republic of Namibia Ministry of Mines and Energy
Directorate of Diamond Affairs Private Bag 13297
1st Aviation Road (Eros Airport)
Windhoek
Namibia

▼**M44**

ÚJ-ZÉLAND

Middle East and Africa Division
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Private Bag 18 901
Wellington
New Zealand

NORVÉGIA

Ministry of Foreign Affairs
Department for Regional Affairs
Section for Southern and Central Africa
Box 8114 Dep
0032 Oslo
Norway

PANAMA

National Customs Authority
Panama City, Curundu, Dulcidio Gonzalez Avenue, building # 1009
Republic of Panama

OROSZORSZÁGI FÖDERÁCIÓ

International:
Ministry of Finance
9, Ilyinka Street
109097 Moscow
Russian Federation

Import and Export Authority:

Gokhran of Russia
14, 1812 Goda St.
121170 Moscow
Russian Federation

SIERRA LEONE

Ministry of Mines and Mineral Resources
Youyi Building
Brookfields
Freetown
Sierra Leone

SZINGAPÚR

Ministry of Trade and Industry
100 High Street
#09-01, The Treasury
Singapore 179434

DÉL-AFRIKA

South African Diamond and Precious Metals Regulator
251 Fox Street
Doornfontein 2028
Johannesburg
South Africa

▼**M44**

SRÍ LANKA

National Gem and Jewellery Authority
25, Galle Face Terrace
Post Code 00300
Colombo 03
Sri Lanka

SVÁJC

State Secretariat for Economic Affairs (SECO)
Sanctions Unit
Holzikofenweg 36
CH-3003 Berne
Switzerland

TAJVAN, PENGHU, KINMEN ÉS MATSU, FÜGGETLEN VÁMTERÜLET

Export/Import Administration Division
Bureau of Foreign Trade
Ministry of Economic Affairs
1, Hu Kou Street
Taipei, 100
Taiwan

TANZÁNIA

Commission for Minerals
Ministry of Energy and Minerals
Kikuyu Avenue, P.O. Box 422
40744 Dodoma
Tanzania

THAIFÖLD

Department of Foreign Trade
Ministry of Commerce
563 Nonthaburi Road
Muang District, Nonthaburi 11000
Thailand

TOGO

The Ministry of Mines and Energies
Head Office of Mines and Geology
216, Avenue Sarakawa
B.P. 356
Lomé
Togo

TÖRÖKORSZÁG

Foreign Exchange Department
Undersecretariat of Treasury
T.C. Başbakanlık Hazine
Müsteşarlığı İnönü Bulvarı No 36
06510 Emek, Ankara
Turkey

▼**M44**

Import and Export Authority:

Istanbul Gold Exchange/Borsa Istanbul Precious Metals and Diamond Market (BIST)
Borsa İstanbul, Resitpasa Mahallesi,
Borsa İstanbul Caddesi No 4
Sariyer, 34467, Istanbul
Turkey

UKRAJNA

Ministry of Finance
State Gemological Centre of Ukraine
38-44, Degtyarivska St.
Kiev 04119
Ukraine

EGYESÜLT ARAB EMÍRSÉGEK

U.A.E. Kimberley Process Office
Dubai Multi Commodities Centre
Dubai Airport Free Zone
Emirates Security Building
Block B, 2nd Floor, Office # 20
P.O. Box 48800
Dubai
United Arab Emirates

AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK

United States Kimberley Process Authority
U.S. Department of State
Bureau of Economic and Business Affairs
2201 C Street, NW
Washington DC 20520
United States of America

VENEZUELA

Central Bank of Venezuela
36 Av. Urdaneta, Caracas, Capital District
Caracas
ZIP Code 1010
Venezuela

VIETNÁM

Ministry of Industry and Trade
Agency of Foreign Trade
54 Hai Ba Trung
Hoan Kiem
Hanoi
Vietnam

ZIMBABWE

Principal Minerals Development Office
Ministry of Mines and Mining Development
6th Floor, ZIMRE Centre
Cnr L.Takawira St/K. Nkrumah Ave.
Harare
Zimbabwe

▼**M43**

III. MELLÉKLET

A tagállamok illetékes hatóságainak jegyzéke és azoknak a 2. és 19. cikkben említett feladatai

BELGIUM

Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie, Algemene Directie Economisch Potentieel, Dienst Vergunningen/Service Public Fédéral Economie,

PME, Classes moyennes et Energie, Direction générale des Analyses économiques et de l'Economie internationale, Service Licences

(Federal Public Service Economy SME's, Self-employed and Energy, Directorate-General for Economic Analyses & International Economy)

Italiëlei 124, bus 71

B-2000 Antwerpen

Tel. +32 (0)2 277 54 59

Fax +32 (0)2 277 54 61 or +32 (0)2 277 98 70

E-mail: kpcs-belgiumdiamonds@economie.fgov.be

A nyers gyémántoknak a 2368/2002/EK rendeletben előírt import- és export-szabályozását, valamint a vámkezelést Belgiumban kizárólag az alábbi címen végzik:

The Diamond Office

Hovenierstraat 22

B-2018 Antwerpen

CSEH KÖZTÁRSASÁG

A nyers gyémántoknak a 2368/2002/EK rendeletben előírt import- és export-szabályozását, valamint a vámkezelést a Cseh Köztársaságban kizárólag az alábbi címen végzik:

Generální ředitelství cel

Budějovická 7

140 96 Praha 4

Česká republika

Tel. (420-2) 61 33 38 41, (420-2) 61 33 38 59, cell (420-737) 213 793

Fax (420-2) 61 33 38 70

E-mail: diamond@cs.mfcr.cz

Állandó ügyelet a kijelölt vámhivatalnál – Praha Ruzyně

Tel. (420-2) 20 113 788 (Mondays to Fridays -7:30am – 15:30pm)

Tel. (420-2) 20 119 678 (Saturdays, Sundays and rest – 15:30pm – 7:30am)

NÉMETORSZÁG

A nyers gyémántoknak a 2368/2002/EK rendeletben előírt import- és export-szabályozását, beleértve az uniós tanúsítványok kibocsátását, Németországban kizárólag az alábbi hatóság végzi:

Hauptzollamt Koblenz

Zollamt Idar-Oberstein

Zertifizierungsstelle für Rohdiamanten

Hauptstraße 197

▼**M43**

D-55743 Idar-Oberstein
Tel. + 49 6781 56 27 0
Fax +49 6781 56 27 19
E-mail: poststelle.za-idar-oberstein@zoll.bund.de

Az e rendelet 5. cikke (3) bekezdésének, 6., 9., 10. cikkének, 14. cikke (3) bekezdésének, 15. és 17. cikkének alkalmazásában, különösen a Bizottsággal szemben fennálló jelentéstételi kötelezettség tekintetében Németországban az alábbi illetékes hatóság jár el:

Generalzolldirektion
Direktion VI –
Recht des grenzüberschreitenden Warenverkehrs/Besonderes Zollrecht
Krelingstraβe 50
D-90408 Nürnberg
Tel. +49 228 303-49874
Fax +49 228 303-99106
E-mail: DVIA3.gzd@zoll.bund.de

ÍRORSZÁG

The Kimberley Process and Responsible Minerals Authority
Exploration and Mining Division
Department of Communications, Climate Action and Environment
29-31 Adelaide Road
Dublin
D02 X285
Ireland
Tel. +353 1 678 2000
E-mail: KPRMA@DCCAE.gov.ie

PORTUGÁLIA

Autoridade Tributária e Aduaneira
Direção de Serviços de Licenciamento
R. da Alfândega, 5
1149-006 Lisboa
Tel. + 351 218 813 843/8
Fax + 351 218 813 986
E-mail: dsl@at.gov.pt

A nyers gyémántoknak a 2368/2002/EK rendeletben előírt import- és export-szabályozását, beleértve az uniós tanúsítványok kibocsátását, Portugáliában kizárólag az alábbi hatóság végzi:

Alfândega do Aeroporto de Lisboa
Aeroporto de Lisboa,
Terminal de Carga, Edifício 134
1750-364 Lisboa
Tel. +351 210030080
Fax +351 210037777
E-mail address: aalisboa-kimberley@at.gov.pt

ROMÁNIA

Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor
(Nemzeti Fogyasztóvédelmi Hatóság)

▼**M43**

1 Bd. Aviatorilor Nr. 72, sectorul 1 București, România
(72 Aviatorilor Bvd., sector 1, Bucharest, Romania)
Cod postal (Postal code) 011865
Tel. (40-21) 318 46 35/312 98 90/312 12 75
Fax (40-21) 318 46 35/314 34 62
www.anpc.ro

EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Government Diamond Office
Global Business Group
Room W 3.111.B
Foreign and Commonwealth Office
King Charles Street
London SW1A 2AH
Tel. +44 207 008 6903/5797
E-mail: KPUK@fco.gov.uk

▼M43

IV. MELLÉKLET

A 2. cikkben említett közösségi tanúsítvány

A Lisszaboni Szerződés által bevezetett változások – amelyek révén az Európai Unió az Európai Közösség helyébe lépett és annak jogutódjává vált – értelmében az „EU-tanúsítvány” kifejezés a 2. cikk g) pontjában meghatározott közösségi tanúsítványra utal.

Az EU-tanúsítványnak a következő jellemzőkkel kell rendelkeznie: A tagállamok biztosítják, hogy az általuk kibocsátott tanúsítványok azonos formájúak. E célból a Bizottság számára benyújtják a kibocsátandó tanúsítványok mintáit.

A tagállamok biztosítják az EU-tanúsítványok nyomdai előállítását. Az EU-tanúsítványokat azon tagállam által kijelölt nyomdák nyomtathatják, amelyben azok honosak. Az utóbbi esetben a tagállam általi kijelölésre vonatkozó hivatkozásnak meg kell jelennie minden EU-tanúsítványon. Minden EU-tanúsítványon fel kell tüntetni a nyomda nevét és címét vagy a nyomda azonosítását lehetővé tevő jelzést. A nyomdának biztonsági bankjegynyomdának kell lennie. A nyomdának megfelelő referenciával kell rendelkeznie kormányzati és kereskedelmi ügyfelektől.

Az Európai Bizottság az uniós hatóságok rendelkezésére bocsátja az eredeti EU-tanúsítványok mintáit.

Anyagok

— Méretek: A/4 (210 mm × 297 mm)

— Vízjel, láthatatlan UV szálakkal (sárga/kék);

— Oldószerekre érzékeny;

— UV jel (a dokumentum jellemzői UV fénnyel megvilágítva jól látszanak);

— 95 g/m^2 papír.

Nyomtatás

— Szivárványszínű háttér (oldószerre érzékeny);

— A szivárványhatásnak biztonsági háttere van, amely nem látszik fénymásolás esetén.

— A felhasznált festékeknek oldószerre érzékenynek kell lenniük, hogy védelmet biztosítsanak a felvitt szöveg módosítására alkalmazott vegyszerekkel, például a színtelenítő anyagokkal szemben.

— Egyszínű háttér (tartós és fényálló);

— Biztosítani kell, hogy a másodlagos szivárványt úgy nyomtassák, hogy a tanúsítványokat ne érje napfény.

— Nem látható UV mintázat (az EU lobogó csillagai);

▼**M43**

— A biztonsági nyomdának megfelelő mennyiségű festéket kell alkalmaznia, hogy az UV mintázat normál fényben láthatatlan legyen.

— EU-lobogó: arany és európai kék színben nyomtatva;

— Intaglio szegély;

— A tapintható intaglio festék a dokumentum egyik legfontosabb jellemzője.

— Extra keskeny nyomtatási sor: „kimberley-i folyamat szerinti tanúsítvány”;

— Rejtett kép: KP;

— Mikroszöveg: „KFTR”;

— A dokumentumnak másolás elleni jellemzőket (medallion) kell tartalmaznia a háttér finomnyomtatásban.

Számozás

— Valamennyi EU-tanúsítványnak egyéni sorozatszáma van, amelyet az „EU” kód előz meg.

— A Bizottság az EU-tanúsítványokat kibocsátani szándékozó tagállamoknak sorozatszámot oszt ki.

— Kétféle, egymásnak megfelelő számozásnak kell szerepelnie: látható és láthatatlan számozás:

— Első számsor = nyolc számjegy a dokumentum valamennyi részén egyszer, feketén nyomtatva.

— A nyomda felelős valamennyi tanúsítvány számozásáért.

— A nyomdának meg kell őriznie a számozás adatbázisát.

— Második számsor = 8 számjegy láthatatlanul nyomtatva, (az elsőnek megfelelően) UV fény alatt fluoreszkál.

Nyelv

Angol és adott esetben az érintett tagállam nyelve, nyelvei.

Szedésterv és kivitelezés

K ö t e l e z ő e l e m e k

Egy helyen perforált, A4-es méretre vágva, a jobb széltől 100 milliméterre.

▼**M43**

a) bal oldal

EUROPEAN UNION

Unique Number: EU

KIMBERLEY PROCESS CERTIFICATE

The rough diamonds in this shipment have been handled in accordance with the provisions of the Kimberley Process Certification Scheme for rough diamonds.

Country of Mining Origin: ..... Number of Parcels:

Country of Provenance .....

Name and address of exporter ..... Name and address of importer ..

HS classification	Carat	Value (US$)
7102.10		
7102.21		
7102.31		

THIS CERTIFICATE

Issued on : ..... Expires on

Signature of Authorised Officer / OfficialStamp

▼**M43**

b) jobb oldal

Unique Number: EU

EUROPEAN UNION
KIMBERLEY
PROCESS CERTIFICATE
IMPORT CONFIRMATION

It is hereby certified that the rough diamonds
in this shipment exported

From.....

Were accepted for import

Into.....

.....

By.....

On.....

And that the import has been checked and verified
in compliance with the provisions
of the Kimberley Process Certification Scheme
for rough diamonds.

HS classification	Carat	Value (US$)
7102.10		
7102.21		
7102.31		

Signature of Authorised Officer

Stamp of Importing Authority

▼**M32**

V. MELLÉKLET

A 13. és 17. cikkekben említett biztosítékrendszert és szakmai önszabályozást megvalósító gyémántszervezetek listája

Antwerpsche Diamantkring CV
Hoveniersstraat 2 bus 515
B-2018 Antwerpen

Beurs voor Diamanthandel CV
Pelikaanstraat 78
B-2018 Antwerpen

Diamantclub van Antwerpen CV
Pelikaanstraat 62
B-2018 Antwerpen

Vrije Diamanthandel NV
Pelikaanstraat 62
B-2018 Antwerpen

The London Diamond Bourse and Club
100 Hatton Garden
London EC1N 8NX
United Kingdom